

NOSTRE TEATRO



THE FILM BLASCO IBÁÑEZ O LA GLORIA DE VALENCIA

APROPÓSIT EN UN PRÓLEC Y UN ACTE, DIVIDIT
EN DOS CUADROS, EN PROSA, ORICHINAL DE

== ENRIQUE MOLLÁ RIPOLL ==

NÚM. 1



PREU 20 SENTIMS



© De esta edición: Ajuntament de València.
Regidoria de Patrimoni i Recursos Culturals
© Del texto preliminar: Emilio Sales (Casa Museo Blasco Ibáñez)
ISBN: 978-84-9089-422-4

*The film Blasco Ibáñez o la gloria
de València*

Apropòsit en un prólec y un acte, dividid en dos cuadros,
en prosa, orichinal de

Enrique Mollá Ripoll

Estrenat en éxit extraordinari el 20 de maig de 1921 en el Saló de Novetats

A mon bon amic el distinguit escritor

VISENT ALFARO

en tota la meua admirasió y en tot mon afecte

L'AUTOR

A modo de presentación

Vicente Blasco Ibáñez vivió un auténtico regreso triunfal a Valencia durante la semana de homenajes que le tributó su ciudad natal, en mayo de 1921. En paralelo a las iniciativas programadas por el Ayuntamiento de Valencia, sobre todo, y por otras instituciones, cuya respuesta fue, en muchos casos, multitudinaria, también la cartelera de espectáculos participó de esa atmósfera de devoción idolátrica hacia el novelista que alentaban no solo los sectores republicanos, sino todos aquellos que reconocían y admiraban la proyección internacional de su obra.

La repercusión de los festejos fue de tal calibre, que rebasó los límites de la ciudad, de la provincia, e incluso fue argumento noticioso para la prensa nacional, e incluso internacional. Por tanto, con un ámbito de expectativas muy preciso, también los artistas y las salas de espectáculos se prepararon para la ocasión. De ahí que, en los diarios locales, el nombre de Blasco Ibáñez iba asociado a los discursos que daba aquí y allí, a los actos públicos a los que asistía, desplazándose a lo largo y ancho de la ciudad, pero también figuraba en los anuncios con que se animaba a acudir a las salas. En ellas el público podía contemplar, caso del Cine Moderno, las imágenes

impresionadas para la gran pantalla sobre la llegada del escritor a Valencia; mientras que, sobre los escenarios del Principal, Ruzafa y Salón Novedades, cobraban vida las adaptaciones dramáticas de Thous y Martí Orberá, o un jocoso sainete escrito por Enrique Mollá Ripoll.

<p>Salón Novedades A las 9:30 tarde, 9:30 y 11:30 noche. EXITO — EXITO — EXITO THE FILM, BLASCO IBÁÑEZ ó la gloria de Valencia y el juguete en un acto Al estil de la Ribera LUNES: Susana Grandais SALON de MODA El de mejores condiciones higiénicas, para la temporada.—El de los grandes éxitos verdaderos HOY todo acontecimientos únicos Actualidades Gaumont con los últimos sucesos mundiales EL ARREGLALO TODO Genial asunto de la selección del Programa Ajuria Interpretado por el coloso cinematográfico Douglas Fairbanks Completará la sesión Fatty, carnicero Interesantes detalles de la llegada de D. Vicente Blasco Ibáñez PROGRAMAS TAN EXCEPCIONALES SOLO ESTA EMPRESA LOS PRESENTA.</p>	<p>RUZAF A las 10 noche PROGRAMA MIXTO A PETICION CINEMA — SOAVA GALLONÉ en HAMLET Y SU CLOWN ARTISTAS DE ESTE TEATRO REPRESENTARAN: 1.º La adaptación escénica, en un acto, del bellísimo cuento de Blasco Ibáñez, hecha por M. Thour, con música del maestro Asensi - EL ÚLTIM LLEÓ - 2.º La versión en un acto, del primer capítulo de «La barraca», por Rafael Martí Orberá - EL TIO BARRET - Ambas obras estrenadas anoche con gran éxito, en la función de honor al ilustre novelista valenciano. MANANA DOMINGO, a las 6 tarde y a las diez noche: Hamlet y su clown - El último lleó - El tío Barret - EDEN, Barcas, 7 - Grandes sesiones de varietés, a las 3:45 tarde y 9:45 noche.—40 bellísimas artistas, etc. Hoy, debut de la hermosa y sugestiva estrella — — Lola Montiel — — con su interesante repertorio Éxito sensacional, delirantes ovaciones a los inimitables duetistas, únicos en su género — — Los Apachinet — — Hoy, el chispeante vodevil LA POSADA DEL AMOR.</p>
<p>¡¡Fabricantes!! : ¡¡Comerciantes!! CLEMENT HERMANOS Plaza de Emilio Castelar, 21, Subasta oponuo ta 'vues amb p'omissioes and Compra toda clase de géneros de partidas CARBÓN VEGETAL</p>	<p>Hernidos (trements) No farse de falsas promesas; lo más pr- silitivo y cómodo son los BRAQUEROS de goma á presión, según lo requieran las her- nias. PAJAS, diversos modelos, medias de go- ma y otros artículos de ortopedia. Pasaje de Hipaldá, número 11 (FRENTE AL CAFE Y HOTEL)</p>

Es, precisamente, esta última pieza teatral, apenas citada en los repertorios bibliográficos, la que aquí se transcribe, más por su valor informativo que por la calidad de su contenido. Ya el empleo del término «aproposit» en el subtítulo de la obra, da perfecta cuenta del carácter de una obra concebida como breve argumento de circunstancias. Enrique Mollá, autor de sainetes y juguetes cómicos en prosa como *Per la casa de socorro* (estrenado el 8 de abril de 1918), *El punt de cañamazo* (14 de enero de 1929) y *El chulo de baratillo* (23 de diciembre de 1920), es muy posible que aprovechara la expectación que despertaba la visita de Blasco Ibáñez para, además de unirse al fervor general hacia el novelista, ofrecer un nuevo divertimento al local en cuyas tablas se habían representado los títulos anteriores. Ubicado en la calle de Las Barcas, el Saló Novetats fue durante las primeras décadas del siglo xx un establecimiento teatral que satisfizo los gustos populares a través de espectáculos musicales y de variedades, y sainetes.



Salón Novedades (imagen cedida por Arturo Cervellera)

En esta misma línea se orientó *The Film Blasco Ibáñez o la gloria de Valensia*. De ella, en la breve reseña incorporada en *La Correspondencia de Valencia*, el 21 de mayo, un día después del estreno de la pieza, se destacaba, junto a la intervención de Vicente Alfaro, futuro alcalde de Valencia, como

autor de las cuartillas proemiales a la representación, el aplauso del público a los chistes, la sátira y la emoción dramática obra. Unos rasgos que, si bien pudieron identificarla en su estreno, el paso del tiempo ha erosionado bastante.

Quizá desde una perspectiva actual, el texto se singulariza por la simplicidad de su intriga, donde terminan confluyendo la ficción literaria y una cotidianidad pintada a brochazos. Mientras se ultiman los preparativos para los festejos en honor de Vicente Blasco Ibáñez, llega a la ciudad un operador cinematográfico francés para filmar el evento. Allí da con un municipal que, al mismo tiempo que le orienta por Valencia, se convierte en elemento vehicular de la trama. En la plaza de la Reina, el municipal y el operador comparten encuentros con personajes tipo de la época y, a través de los diálogos entablados con ellos, se plantea un primer nivel argumental, más realista, donde cobra forma el componente satírico. Asimismo, prosiguiendo con el esquema del desfile de personajes, que en otras épocas se usó con carácter alegórico, acceden aquí a la escena algunos protagonistas de novelas y cuentos valencianos de Blasco Ibáñez, dando opción al operador galo a que impresione para el celuloide sus cuitas.

Pese a que la aparición de dichas criaturas literarias en las calles de la ciudad les concede una mayor corporeidad humana, sus diálogos y parlamentos vienen a ser una síntesis distintiva de su origen libresco. Por eso, este segundo nivel argumental adquiere un valor informativo en tanto que apela a la memoria literaria del público que asistía a la representación y, a su vez, había leído o tenía noticia oral de las peripecias de personajes nacidos de la pluma de Blasco Ibáñez como Dimoni, Batiste Borrull o Pascualo, entre otros. Sobre ellos recae la citada emoción dramática de la obra, y su presencia asegura la contribución del autor a la efeméride que conmemoraba Valencia en las mismas fechas del estreno, contextualizada mediante referencias, por ejemplo, al cambio de denominación de la «plaza de Caixers» por aquella de «plaza de Blasco Ibáñez» o a las directrices marcadas por la alcaldía para engalanar calles y balcones.

En el plano de los personajes tipo, criaturas sin apenas profundidad, el efecto realista entremezcla las notas críticas, los recurrentes juegos de palabras, con los guiños picantes, todo expresado en un lenguaje coloquial plagado de vulgarismos. Por un lado, el valenciano viene a ser el registro idiomático predominante, un valenciano puramente fonético y todavía sin normalizar, donde, acaso por la precipitación en la escritura, el autor acentúa un mismo vocablo unas veces sí y otras no. Por el otro, cuando personajes como el Monisipal utilizan el castellano, su registro se torna casi macarrónico, dada la cantidad de vulgarismos y de contaminaciones con el valenciano hablado. Y ello, sin olvidar, las peculiaridades fonéticas con que se caracterizan las intervenciones del operador francés.

A fin de no versionar el texto, se ha intentado respetar la ortografía y la acentuación del original, excepto en casos puntuales de formato y en el uso de la cursiva. Dicho original apareció pocos días después del estreno de la obra como primer número de la colección Nostre Teatro. Con títulos como este, la editorial Carceller daba testimonio de algunas marcas privativas de sus publicaciones: orientación popular, humor, crítica y desenfado, y, como ocurrió con tantos valencianos de la época, admiración hacia la obra y el legado blasquista.

HUÍ! HUÍ! HUÍ!
 Huí s' ha posat a la venta el primer número de la revista semanal titulá

“NOSTRE TEATRO”
 Se publicará tots els disaptes e insertará en cada número un' obra teatral, completa, escrita en valensiá.

“NOSTRE TEATRO”
 publica en son primer número el aprofit en un acte y dos cuadros, estrenat fa uns dies en clamorós éxit y que se titula:

The film Blasco Ibañez
 o la gloria de Valencia
 orichinal del aplaudit autor valensiá
ENRIQUE MOLLÁ RIPOLL.
 Precio: VINT SENTIMS.

“NOSTRE TEATRO”
 además de les obres de autors contemporáneos, publicará un extraordinari cada mes dedicat als clásics. Cada extraordinari constará de tres obres de un mateix autor. Desfilarán Eduardo Escalante (pare y fill), Bernat y Baldo-ví, Balader, Palanca, Torromé, Liern y atres.
 Tot bon valensiá deu coleccionarse

“NOSTRE TEATRO”
 y a final d' añ resibirá la encuadernació gratis.

La Traca, 28-5-1921

REPARTO

<i>Personaches</i>	<i>Actors</i>
Gaspara.....	Sra. Quevedo
Leonora.....	Sra. Piquer
Rosario.....	Srta. Pérez (T.)
Dona.....	Srta. Millet
Chiqueta.....	Srta. N. N.
Criaeta.....	Srta. Pérez (R.)
Valensiana.....	Sra. Piquer
Monisipal.....	Sr. Montesinos
Actor.....	Sr. Haro
Operaor.....	Sr. Taberner
Batiste.....	Sr. Cabrera
Rafael.....	Sr. Izquierdo
Jorge.....	Sr. Agustí
Pascualo.....	Sr. Haro
Obrer.....	Sr. Cabrera
Botiguer.....	Sr. Izquierdo
Dimoni.....	Sr. Andreu
Chulo.....	Sr. Agustí
Llauraoret.....	Sr. Andreu
Espectaor 1.....	Sr. Cabrera
Espectaor 2.....	Sr. Agustí

Prólec

A teatre a fosques y a teló corregut, ix el actor y diu:

ACTOR. Públic: Tratantse de Blasco y de un públic de valensians, el prólec ni pot ser per a descobrirvos la ilustre figura del inquiet llevantí, ni la forsa artística de sa obra netament valensiana. El prólec es una adverténsia, una chustificació, una demanda... Ara cuant s'alse el teló, vorás mesclat entre lo tráchic, lo que conmou y ompli l'ánima d'humanitat, lo bufo, lo que entreté nostres hores de deixament y fa soportable la vida, buscant son equilibri... Els personaches de la novela, enfurits, pesimistes, embargats per el destí indomable que sobre sons cosos pesa; y els personaches de la farsa, que mesclarán el ensomi febrós dels fills del artiste les realitats que dona la vida tots els díes. Es fort asó d'unir la flor en lo fanc, la purea en lo roin, la virtut en lo visi; pero considerem en que es aixina com els homens van deprenint lo que la vida enseña y van formant eixe caudal de llisóns sabies que els abuelos criden en resignasió: ¡Experiencia!... Públic: Tot debía ser farsa, tot debía ser convencional, tot debía entretindre; pero no hi ha que olvidar que es a Blasco a qui glorifiquem, y ya que tantes voltes riguerem sinse motiu, posemse un poc serios, tratantse com se trata d'un fill de Valencia, que en el seu somnit d'home gran vullgué fer d'esta sultana que dorm reposadament en la llanura imperial que tallen les sequies cantarines; que baña sons peus, blancs com lo márbre, el mar blau —«carretera de totes les sivilisacions»— un poble fort, alt y hermós, digne de son puesto y de sa emosió... Asistix a la farsa, y d'ella no chusgues més que lo que al atre es degut; lo del autor es mísero, es pobret, es humill; per aixó en molt de fervor vos demana vostre perdó franc.

La farsa escomensa... (*Y se retira.*)

ACTE ÚNIC

Al alsarse el teló es proyectará en la pantalla la efigie de don Visent Blasco Ibáñez, nostre noveliste insigne.

CUADRO PRIMER

(Queda el teatre completament a fosques; s'alsa el llens, es fa la llum y apareix una decoració de carrer; éste atravesa la escena. Per un costat ix l'OPERAOR, portant una màquina d'impresionar películes.)

OPERA. ¡Oh, qué compromiso! No saberg las calles; no entendegme en Valensia deg Sid. ¡Qué apugo más mayog!... ¡Vualá! *(Mirant al públic.)* Paguéseme veg allí un guagdia... Uí, uí *(En alegría.)* ¡Oh, mon Dié! *(Cridantlo.)* ¡Mesié..., mesié!

MONIS. *(Que estará en el pati de butaques arrimat a la paret.)* Ascuche, ¿eso de...mesié va por mí?

OPERA. Uí.

MONIS. Pos a mí em disen Quélo y no mesié.

OPERA. Tra bian.

GASPA. *(Sentá en una butaca prop del monisipal.)* ¡Quin chenit més embresquillat tens! De no res et sofoques.

MONIS. Tú te calles y respetes a l'autoritat maridal y a l'autoritat monisipal.

OPERA. Muá seg operador sinematogáfico, y entegado de las manificás fiestas que Valensia prepagá en honog de mesié Blasco Ibáñez, su ilustre y gran higo.

MONIS. ¿Cómo, cómo?

OPERA. Gran higo.

MONIS. *(Amenasantlo en la porreta.)* ¡Señor peliculero!

OPERA. Quequeg desig que es de aquí... que es un higo de la tiega.

MONIS. *(Satisfet.)* ¡Ah! Bueno.

GASPA. Sí, home, sí. Que es fill de Valensia.

MONIS. Tú te calles.

OPERA. Vengo en disposisióng de sacag una film paga la *Gevista Pathé*, de Paguís, que me lo ha ancagao.

MONIS. *(Asustat.)* ¿Qué?

OPERA. Que me lo ha ancagado.

MONIS. ¡Despasito con las inmoralidades, señor franchute!... Soy del cuerpo de monesipales de la porrita... y lo denunsiaré.

OPERA. A muá gustag mucho ese cuerpo en poguita.

MONIS. ¡Eh! En porrita no; de la porrita. No confunda la gimnasia con la magnesia. Y repito que no diga más inmoralidades.

OPERA. No desig inmogalidades, mesié.

MONIS. Sí señor, sí desir.

OPERA. Sabeg muy pegfectamente lo que me digo, mesié.

MONIS. Y yo también *me síé* lo que me digo. ¡Con que mucho ojo!

OPERA. Bien.

MONIS. Al grano, al grano.

OPERA. Yo ignogag las calles. Yo deseag que acompañagme a la plasá de la Reina.

MONIS. Eso es ya otra cansión. Lo acompañaré ande usted quiera.

OPERA. ¡Oh, grasiás! Seg muy amables los de la poguita.

GASPA. Che, ¿y en vas a deixar asóles?

MONIS. Primer es la obligasió. Además, que no et robarán.

GASPA. O sí.

MONIS. No tindr éixa sort, sargento Gutiérrez.

GASPA. ¿Sargento yo? (*Alsantse dreta.*) ¿Si no fora...? (*S'asenta.*)

ESPE. 1. ¡Guardia, no s'en vacha que esta *siñora* m'está fent cosquerelles en les comes.

ESPE. 2. (*Que estará sentat al costat del Espectaor 1; alsantse dret.*) Eso es falso, señor guardia. No lo crea usted. ¡Vaya con el hombre!

ESPE. 1. ¡Uix, qué ola! Arrecógete la cola, hermosa Lola.

MONIS. (*Agarrant al Espectaor 2.*) ¡Al retén, en seguida!

ESPE. 2. ¡Por Dios! No me lleve usted al retén. ¡Este hombre m'ha levantao una calumnia!

ESPE. 1. ¡Y que te crees tú eso!

MONIS. ¡Al retén!

ESPE. 2. Le juro que no es verdad lo que ese hombre dice.

MONIS. ¡No le creo! Hase usted olor... de *apio*.

OPERA. Esto seg muy integuesante.

ESPE. 2. ¡No me lleve al retén! ¡Usted es mi padre, guardia!

GASPA. (*Alsantse.*) ¿Cóm que es son pare?

MONIS. (*Emportantselo a trompaes.*) ¡Al retén!

ESPE. 2. ¡Ay, por Dios! Arrempujones, no... que m'entran mareos.
 MONIS. Pues si l'entran, que le salgan. (*S'en van.*)
 ESPE. 1. ¡Hala, adiós!
 PASCUA. ¡Ah! Pos yo no me quede, no siga cosa que eixe monflorita...
 (*Marcant mutis.*)
 ESPE. 1. ¡Monosipala! ¿Es de vosté eixe goset?
 GASPA. ¡Sa tía, sa tía! (*S'en va.*)
 OPERA. (*Preparant la máquina.*) Integuesante... Integuesante.
 (*Entren en essena el Monisipal y Espectaor 2º; después Gaspara.*)
 ESPE. 2. Al retén no, señor guardia. No sea usted malo.
 MONIS. Me sublevan los espectáculos inmorales.
 ESPE. 2. ¿De verdad que le sublevan? ¡Ay!... Pero si yo...
 GASPA. Déixalo anar en tot lo fil, home.
 MONIS. Es que...
 ESPE. 2. (*Tocantli, mimós, la cara.*) Déjeme ir... ladronazo.
 GASPA. ¡Relleu! ¡Esta sarasa m'el conquista! ¡Y yo en el minche!
 MONIS. Bien, vacha... Pero a la otra vez...
 ESPE. 2. Gracias, simpatiquísimo guardia.
 MONIS. ¿Vamos pansía la plasa de la Reina, peliculero?
 GASPA. Lo que es yo no'ls perc de vista.
 OPERA. Espegue un poco. Este tipo seg muy integuesante. (*Disponent la máquina com per ferla fursionar.*)
 ESPE. 2. ¡Ay! No..., no me enfoque el aparato.
 OPERA. Uí..., uí.
 ESPE. 2. (*Asustat*) ¡No! ¡Por Dios! ¡Que no quiero salir en cinta..., no quiero salir en cinta! (*S'en va fuchint.*)
 OPERA. ¡Oh! ¡Integuesante..., integuesante!

Teló

CUADRO SEGON

(Decorasió a tot foro de la plasa de la Reina. Sobre una fachá de cara cantonera, la lápida que rotulará la plasa en el nom de Visent Blasco Ibáñez, tapá per una cortineta, la que es descorrerá a son temps.

Colocá a una boca de carrer, té el OPERAOR la máquina en disposisió de funsionar. Avans d'alsarse el teló s'ou la veu del MONISIPAL, com protestant indignat entre molts crits d'atres.)

VEUS. (Dins.) ¡Eh, eh! Cuidao, home, cuidao. (S'alsa el teló.)

MONIS. M'ha fet com una sopa... Encara com la temperatura...

OPERA. ¿Qué seg ese trasto?

MONIS. Pos eso que usté ha dijido: un trasto. Es una autobomba que ha compraó l'Ajuntamiento pa regar las calles, y que no aprofita pa na. Es desir, sí: pa arremullar com a mí a los transeúntes.

OPERA. ¡Oh, Valensia seg una gran siudag, mesié!

MONIS. ¡Uy! ¡Ya lo creo! ¡Estamos muy adelantaos!

OPERA. Veo que anda a la cabesa de la sivilisasióng.

MONIS. Sí, señor, a la cabesa.

OPERA. ¿Qué seg aquello?

MONIS. La cola... la cola d'un estanco. Aquí hasemos cola hasta pa... (Li hu diu a l'orella.) ¡Estamos muy adelantaos! ¡No le digo yo! Vevimos a la moderna. Sube una muquer a un tranvía, y si estamos sentaos...

OPERA. Se levantang y se seden el asiengto.

MONIS. ¡Ah! No señor; eso está pasao de moda: continuamos en él muy repantigaos, anda que s'acaba el chavo.

OPERA. ¡Oh!

MONIS. ¡Que un amo se siente espléndido y curioso una ves en su vida y pinta la fachada de la casa! Al día siguiente, a pesar del letrerito «Se prohíbe fijar anuncios», aparese la paret llena de carteles de treyatos o de rallas y ninotes pintaos en llápis por los chiquitos. No podemos negar que tenemos un alma..., un alma d'artistas.

OPERA. Uí, uí. ¿Y dice, mesié, que esto seg la plasa de la Reina?

MONIS. La plasa de la Reina, sí señor. Desde este cantonito verá usté muchas cosas peliculisables.

OPERA. Tra bian, tra bian. Y aquello, ¿qué seg?

MONIS. ¿Aquello? Pos una *femme*, como disen en su tierra, despiporrante.

OPERA. No; si no desía...

MONIS. ¡Che, qué fachada tiene! Ni la del Ayuntamiento. Mire, mire cómo se rise de lo que le ha dijido aquell chavall.

OPERA. Los españoles teneg mucha grasia pa pigopeag.

MONIS. Y sobre todo los valensianos. Desimos algunos piropos que ensienden el pelo y tornan en Vesubio los corasones muqueriles.

OPERA. A veg, a veg; diga.

MONIS. Allá va un botón de muestra... ¡Estás bona... com un aca!

OPERA. Otro botong.

MONIS. ¿Otro botong? El que se lleva ella, después d'ascuchar... esa... *florita*.

OPERA. ¿Y aquellos agboles? ¿Qué es aquel jagdín?

MONIS. Aquello es la Glorieta. Allí s'anava antes a paseyar y pegar unas voltitas. Ahora ya no se puede ir, y es una llástima.

OPERA. ¿Pog qué?

MONIS. Porque s'han empeñado en convertirlo en un simenterio, y lo han omplido d'unas estátuas igual que panteyones, que parece que nos están disiendo: «Hermano, morir habemus, morir habemus».

OPERA. Tiene gasia.

MONIS. ¡Somos más artistas!... ¡Huy! Lo demostramos hasta en lo bien adoquinás que están las calles. ¡Yo no sé cómo no tropiesa y se mata más d'un consecal!

OPERA. Uí, uí.

MONIS. ¿Huí? Tos los días, tos los días tenía que ser. ¡Y vería!

OPERA. ¡Vaguensia, jagdín de fogues!

MONIS. ¡Eixa es un atra! Aquí no hay más flores que las muqueres. D'esas sí que tenemos un surtido...

OPERA. ¿Y pog qué no hay?

MONIS. ¿Por qué? (*Rascantse el cap.*) M'hase usté, señor peliculero, una preguntita... Pues porque... Verá: en todos los cardines hay una aspesie d'astandartes con unas lletras así de grandes, que asustan de negras que son y que dicen: «Siendo este cardín propiedad de todos los siudadanos, a ellos se encarese su conservasión». Y, claro, no puede haber una planta que valga una aguilita, porque como es *propiedad de todos los siudadanos*... ¡se las ampuertan a su casa!... Para la mecor *conservasión*, ¿eh?, no vaya usté a creer que...

OPERA. Ya, ya...

MONIS. (*Mirant per un costat.*) Mire, arrepare quién viene. ¡Dimoni, el gran Dimoni de los *Cuentos valensianos!* ¡A la máquina!

(*Ix Dimoni borracho, portant la donsaina baix lo bras.*)

DIMO. No es canseu; es inútil, Dimoni ara ja no vol tocar; Dimoni ara no vól més que emborracharse... (*Pausa.*) En Benicófar no hi ha qui no'n conega... Em diuen tots Dimoni, perque toque molt be la donsaina, perque fas en ella verdaderes diablures. Yo he naixcut pera donsainer... y pa borracho. No hi ha ningú que puga igualarme ni alsant el colse ni tocant la donsaina. Per això m'han cridat sempre els clavaris de tots els pobles. Y no ha habut festa, ni prosesó, ni cantá, que faltara la donsaina de Dimoni... Tots te coneixen, vella donsaineta meua. Sempre que tú has tocat, homens y dones, y chiquets, han acudit a oírte. ¡Cuántes voltes has fet tremolar d'amor a les chiques fadrines, al cantarlos albaes, al peu de la reixa! ¡Cuántes voltes, donsaineta meua, eterna compañera de les meues desventures, has fet plorar a tots als que han oit la teua veueta..., aquella veueta trista..., molt trista... que contaba les penes del meu cor! ¡Y cuántes també, has fet riure a molts al imitar la veu de les agüeles chismoses... o la d'aquella pobra y bóna compañera meua que tots li dien la Borracha! ¡Ay! Sinse ella, Dimoni, qué será de tú... Muigué en el dolorós moment de ser mare... y la chent, que es molt roin, la calumniá; escampá la veu per el poble de que la pobreta meua había mort d'una borrachera d'aiguarent... ¡Canalles! ¡Calumniaors! ¡Males vívores!... (*Plorant.*) Qué será de tú, Dimoni..., qué será de tú... Sinse casa ni pares; sinse tindre'l cariño de ella...; sinse ningú que et puga asistir en una mala enfermetat... (*Se torca unes llágrimes.*) Ya no tocaré en les festes, ni en les prosesons, ni a la reixa de les enamoraes. (*Alsant la veu.*) ¡Clavaris rumbosos!, no conteu en mí... ¡Chiquetes fadrines!, ya no vos farán sonriure ni tremolar d'amor les albaes de Dimoni. Perque Dimoni s'acabá ya pa sempre. ¿Treballar? Pa els imbésils. La donsaina de Dimoni estará muda... ¿Muda? No. Sols en el silenci de la nit, cuant tot el poble dorga y ningú puga oírte, tocará per a tú, santa compañera... per a que l'oixques desde ahí dalt..., desde eixes estreletes... y te rigues... lo mateix que't ríes cuant imitava la teua veu... (*Pausa.*) Per

aixó Dimoni ya no toca; ya no vol tocar. Dimoni ara no vol més que emborracharse... sí, sí... emborracharse... ¡ja, ja, ja!... emborracharse.
(*Mutis.*)

MONIS. (*En entusiasme.*) Señor pelicularo, ¿qué me dise usted d'eso?

OPERA. No encuentro pagabas. Es muy bonito.

MONIS. ¿Bonito? ¡Estupendo! (*Mirant cap a un costat.*) ¡Che, que vienen por ahí Rafael y Leonora, los enamoraos protagonistas d'*Entre naranjos*. ¡A la máquina otra ves!

(*Atravesen la essena Rafael y Leonora, molt acaramelats. Ella en una sombrilla, com reservantse dels rayos del sol y descansant son despentinat cap en el hombro d'ell, que en son bras dret li rodecha la sintura.*)

RAFAEL. Leonora, divina mujer...

LEON. Mi amor es ya antiguo, Rafael. ¿Crees tú que sólo te quiero desde la otra noche? ¡Te adora desde hace mucho tiempo, mucho! Quiéreme tú también; júrame que me querrás. Sería una crueldad huir después de haberme despertado. (*Desapareixen per un costat y s'ou el chasquit d'un bes.*)

MONIS. ¡Repelícula! ¡Quina campana te eixe despertaor!

OPERA. Eso me ha paguesido un...

MONIS. ¡Ssss! Seguixca, seguixca tocando el piano, que ve ara Batiste, aquel desgrasiao Batiste de *La barraca*.

BATIS. (*Ix capficat, pensatiu, en una escopeta al hombro.*) Me falta el sosiego, la tranquilidad... Per un puesto, el despresi de tots els de l'horta; per atre, eixe traidor de Pimentó, que m'espía sempre desde raere dels cañars dispost a ferne una de les d'ell. (*Pausa.*) ¡Ay!, no'm pasaría tot asó si yo haguera cregut al tío Tomba: «Eixes terres están malahides, Batiste —em digué cuant les arrendí—. Eixes terres serán la teu perdisió». ¿Malahides? ¿Y per qué?... (*Pausa.*) Se díu per l'horta que, cuant el tío Barret les tenía, com no li pagaba els arrendaments, enviá a la chustisia, que'l tirá d'elles y li embargá tot cuant había en la barraca. Y que al vores el tío Barret en la miseria, l'ixqué un día al camí a don Salvaor... y, desesperat y loco, en la corbella el matá... Y después aná a presili y... en ell morí... ¿Malahides? ¡Que haguera pagat com yo els arrendaments! Y encara bé Pimentó dientme: «Batiste, deixa en cuant

antes les terres del tío Barret. Vesten a un atra part en la teua familia. Creume». ¿Anarmen? ¿Per qué tinc que abandonar lo que es meu? ¿Per qué tinc que abandonar eixa terra que he regat en la meua suor..., eixa terra que es ma vida..., que es el pa de la meua familia?... Y per aixó, porque no la he deixat, com Pimentó y tot lo poble volen, les compañeres de la fábrica miren de mala forma a ma filla Roseta y tots els chiquets de l'escola peguen y maltraten als meus...; y per aixó ningú del poble mos saluda...; y per aixó mos miren de reull y mos despresien tots, tots... y mos fuchen..., mos fuchen com si portarem el cólera damunt... Y el prinsipal culpable de totes estes coses y de totes les meus desgrasies es Pimentó, sí, es Pimentó... yo hu sé. Es eixe lladre, que'm robá la tanda d'aigua que'm tocaba pa que me se morira la collita de forment; es eixe mal home, que'm matá un día l'aca... Y ell també té la culpa, ell, de que es morira el meu menut, el Obispet... ¡ay!, aquell chiquillo que era tota la meua alegría, la meua vida... que era com un trós del meu cor... (*Se torca unes llágrimas. Después, en corache:*) ¡Pimentó! ¡Pimentó!, home roín, si acabaré matante com aquell pobre Barret matá a don Salvaor... y morint después en un presili, come ell... (*Posant atensió.*) Pareix que he oit un ruido... Si fora Pimentó... si anara per así... Es posible... Com va espiantme sempre... (*Sona dins un disparo. Tocantse.*) ¿M'han ferit?... No... ¡Cristo! Si es ell... ¡ell! Per allá corre. ¡Ah, traidor! ¡Ah, lladre, lladre! No t'escaparás. (*Se tira l'escopeta a la cara y dispara.*) No t'escaparás... (*Fa mutis corrent.*)

MONIS. ¿Qué li ha paresido, señor peliculero?

OPERA. ¡Ah! Muy bien... magnificó. Blasco seg un gran hombge.

MONIS. Un tío con toda la barba... aunque él se l'haiga quitao.

OPERA. Uí, uí.

MONIS. ¡Che, quín tipo! ¿Quí será éste?

JORGE. (*Eixint. Va ben bestit. La orella de la dreta li tira un metro de llargaria.*) ¿Qué quí soc? ¿De veres que no'm coneixes, monisipalet?

MONIS. Home, en este moment, no caic...

JORGE. ¡Rebrisca! ¿No coneixes a Jorge, el de la orella?

MONIS. Sí, sí... me pareix...

JORGE. ¿Cóm que't pareix? ¡Si estás cansat de pegarme cada tiró!...

MONIS. Alguna volta... per passar el temps... un tutet.

JORGE. Y per vore també si et fas en algunes pesetes, hipocritón.

MONIS. No, no... Tant com aixó...

OPERA. Mesié, ¿quién seg?...

JORGE. No pregunte, monsieur, que usted también me conoce. ¡Acuérdese de las veces que ha ido a Montecarlo a tirarme de la oreja!

OPERA. ¿Shó? (*Asustat.*)

JORGE. Sí, hombre, sí, usted. Yo le digo que nos conocemos. (*Transisió.*) Bueno, ¿y a quí no coneixeré yo, y quí no'm coneixerá a mí? ¿No te pareix, monisipalet?

MONIS. ¡Clar!

JORGE. Lo que es que son pocs los que tenen la valentía de confesaro. Van de nit a buscarme pa que no'ls puguen vore; pa que no'ls puga dir ningú: «eixe va a chuarse el chornal, que es el pa de la seua familia»; o «eixe pedrá l'hasienda tirantli de la orella a Jorge».

MONIS. Es veritat, molta veritat.

JORGE. Y a la machoría els pasa per desgrasia aixó; s'arruinen, es veuen en la miseria y después acaben pegantse un tir. ¡Ja, ja, ja! ¡Remonte! ¡Lo que fa el vindre una carta contraria! (*Trau un mocaor, com pera torcarse; l'extén de manera que vecha el públic que es una carta, la del as de oro.*)

MONIS. ¡Quín mon éste!

OPERA. (*Inquiet.*) ¡Oh! No le puego oig.

JORGE. (*Marcando molt.*) No me puede oir, pero sí me puede ver.

MONIS. (Ñas, chuplat eixa.)

JORGE. ¡Como usted hay muchos! Lo sé.

OPERA. ¡Qué impegtinente!

JORGE. Yo me trate en tots: alts y baixos, pobres y rics. En tots em franqueche, en tots em parle de tú. Per aixó podría molt bé alcansar els títuls de marqués, conde y hasta de Majestad... Pero me conforme en tindre els de Montecarlo, Gran Casino, Agricultura, Ateneo Mercantil... y atres més modestets.

MONIS. ¿Y es que s'han deixat caure per así?

JORGE. ¡Pshé! Anem pegant una volteta per España. Y com hi han ara festes en Valensia y vindrán forasters...

MONIS. Pos vacha en tiento, perque les autoritats, tinc entés...

JORGE. ¡Ja, ja, ja! No pases cuidao. Ya vorás com me peguen per ahí cada tironet...

MONIS. No sé, no sé...

JORGE. Pero ¡retute!, ¿acás no saps tú el poder que yo tinc? Si se posen tontos, els tocará fer la maleta y... pegar a fuchir, com atres han fet.

MONIS. Aixó es de veres. Además, la prensa...

JORGE. ¡La prensa! Bueno, no vullc parlar. Está tots els díes despoticant en contra meua, y...

MONIS. Hu llix.

JORGE. Molt bé. Y no has pasat may per ninguna redacció allá sobre les dos o les tres de la matiná.

MONIS. No; a eixes hores...

JORGE. Mal fet. Debíes, pues, deixarte caure a l'hora que et dic per una d'elles, per cuantsevol, per la que vullgues, y vorás allí als redactors y a qui no son redactors...

MONIS. Escribint, es natural.

JORGE. Aixó sería lo natural, pero no hu es.

MONIS. ¿Entonses?...

JORGE. ¡Pegantme cada tiró d'orella que'm tornen loco!

MONIS. ¿Es posible?

JORGE. Ves, ves y et convenserás... Bueno, señor monsieur, ya me voy. No se inquiete. Ya sé que las verdades amargan...

OPERA. ¡Vaya en hoga maga!

JORGE. (*Ríu.*) ¡Ja, ja, ja! Adiós, monisipalet. Perdona el mal rato. Y procura no achuarte el chornal, que ara te s'acabá el *sable*. ¡Vos han deixat en *porreta*! Y aixina, com tú compendrás, no's pot anar a ningún puesto.

MONIS. ¿Yo chuar? No, no.

JORGE. Les autoritats..., la prensa... ¡Ja, ja, ja! Es masa... orella la meua pa que puguen en mí, ¡recamonina! (*Mutis.*)

MONIS. (*Indignat.*) ¡Ah! Si fora yo gobernaor... No, gobernaor no, ministre. No, no, tampoc. Si fora... Bueno, ¿qué tenía que ser yo p'acabar en eixe tipo? No tinc que chuar més, hoc hure.

OPERA. Yo también lo jugo.

MONIS. Mos ha decao mal gusto de boca. Supongo que a ese merquetefe no lo pondrá en la película.

OPERA. ¡Ah! No.

(*Eixen una DONA y una CHIQUETA; porten unes plantes.*)

DONA. (*Fijantse en el monisipal.*) Huy. ¡Éste es el monisipal que denunciá a mon fill! Ara vorás... Escolte, tío fartó: ¿ya li ha fet profit la peseta que li han donat per denunciar al meu chiquet?

MONIS. No recordé...

DONA. ¡Pos sí que es vosté flac de memoria! ¿No recorda la denuncia que fa sinc o sis días feu en el carrer del Pilar?

MONIS. ¡Ah, sí, sí; ya, ya!

DONA. (*Imitantlo.*) ¡Ah, sí, sí; ya, ya!

MONIS. Pero, dona, si no es per la peseta... es porque aixina tindrán més cuidao de les criatures y evitarán d'eixa forma el que un día ocurrixa una desgrasia.

DONA. ¡Una desgrasia! Ya está vosté bo, ya. Lo que buscaba vosté era la peseta que li toca per la denuncia. Pero aixina se li tornen veneno totes les copes d'aiguarden que es fasa d'ella.

MONIS. Comprenga vosté. El seu fill anaba puchant en el estribo d'un tranvía que anaba a tota marcha.

DONA. ¡Y qué! ¡D'alguna forma es té de divertir el chic! ¡No'l vaix a ficar cartujo!

MONIS. ¿Pero y si al deixarse caure l'haguera chafat?

DONA. A vosté sí que li tenía que haber chafat... lo que yo diría.

MONIS. Señora... (*Amenasatiu.*)

DONA. (*Plantantli cara.*) Señor.

MONIS. A mí no'm falta ni em plante cara... porque la denunsie.

DONA. Yo li falte y li sobre y li plante cara... y li plante també estes plantes en la cara si parla molt.

CHIQUETA. Anem, mare; no's sofoque. Deixe estar a este tío monosipal.

MONIS. ¿Ha visto osté el caso que s'hase en España a las autoridades?

OPERA. Como en Paguís.

MONIS. ¡Ah!, también allí...

DONA. Anem, chiquets, anem; porque este tío será capás també de volermos denunciar per haber pres estes plantes de la Glorieta.

MONIS. ¿De la Glorieta?

DONA. Sí señor, sí; de la Glorieta.

MONIS. ¿No se lo desía yo? «Siendo este cardín propiedad de todos los ciudadanos»... Sí, home, sí...

OPERA. (*Menechant el cap.*) ¡Oh!

DONA. ¿No vol el señor alcalde que tingam els balcons adornats en plantes? Pues se li adornará al señor alcalde. (*Marcant mutis.*)

MONIS. (*Tirant ma a la cartera com pera denunsiala.*) Escolte, escolte, vinga así.

DONA. Vacha vosté a la porra, so... monosipal.

CHIQUE. (*Burlantse.*) ¡Tío monosipal, pal, pal!

MONIS. ¿A la porra? Estic en ella. (*Li la enseña.*)

DONA. Pues fíquesela ahon li capia (*S'en van.*)

MONIS. Si no fora dona... ¡Malahit siga!... Pa sofocos no guaña ú prou.

OPERA. No haga caso.

MONIS. ¿Usté se cree que han quitao esas plantas por lo que ha dicho el alcalde? ¡Quiá, no señor! Es que to se les güelven desichos a las muqueres d'aquí. Si les gusta una cosa, anda que no s'hasen con ella no paran. Son unas caprichosas. Ahora les ha dao por imitar en tot a su tierra.

OPERA. ¿A Paguís?

MONIS. Sí señor. ¿Que allí se lleva la falda handa el chinollo? Pos ellas, igual que en París. ¿Que allí llevan un escote handa la pancha? Pos ellas handa más abaix. ¿Que en París llevan una reixita en... en la boca? Pues ellas, la reixita se ponen. Todo igual que'n París; todo lo quieren al estilo de París. (*Indignat.*) ¡Pero muqueres! ¡Muqueres! ¿Por qué París, por qué... habiendo en España... y handa en Valensia, tantas cosas güenas y bonitas y artísticas? ¿No li parese? Sin que esto seya despresiar a su tierra.

OPERA. Tiene mucha gasón, mesié.

MONIS. Pues mos sería ahora más difísil pegar en una muquer que le guste lo de su tierra, que encontrar una pataqueta o un rollo llargo de peso. Créalo.

OPERA. Esos que vienen...

MONIS. ¡Che, che, a la máquina, a la máquina! Son Rosario y Pascualo. ¡Aquellos de *Flor de mayo!*

OPERA. ¿*Flor de mayo*, dise?

MONIS. Sí.

(*Ixen* PASCUALO y ROSARIO.)

PAS. Ya pots parlar, Rosario. T'escolte.

ROSAR. (*Sinse saber com escomensar.*) Lo que tinc que dirte, Pascualo, es que m'interese per la dignitat de la familia...

PAS. ¿Qué vols dir? Explicat. No t'entenc.

ROSAR. Pascualo...

PAS. Parla... ¿Es que et maltrata mon germá..., es que no eres felís en ell?

ROSAR. ¿Felís? Com tots els matrimonis.

PAS. ¿Entonses?

ROSAR. Es que... Pascualo...

PAS. Me desinquetes..., me desesperes, Rosario.

ROSAR. Dolores... t'engaña.

PAS. ¿Qué? ¿La meua dona?

ROSAR. Sí, la teua dona.

PAS. ¡Cristo! (*Pausa.*) Pero... no; no pot ser. Aixó es mentira... sí. Vesten, vesten, embustera. ¡Mala pell! Es envecha que li tens. Dolores, la meua Dolores, es bona, es una santa.

ROSAR. T'engaña.

PAS. ¡Mentira!

ROSAR. ¡No!

PAS. (*En to d'amenasa.*) ¡Rosario!

ROSAR. T'engaña, sí, t'engaña, y es en Tonet.

PAS. ¿En mon germá? ¿En Tonet?

ROSAR. Sí, en éll. (*Pausa.*)

PAS. No, no, no pot ser. ¡No pot ser! (*Agarrantse de les muñeques.*) ¡Vesten, vesten o te mate! (*La tira en terra violentament.*)

ROSAR. ¡Bruto! Después que te hu he dit pera ferte un favor... pera que no se riga la chent de tú...

PAS. ¿La chent? Pero es que...

ROSAR. Per mí pots continuar sent un...

PAS. (*En tota la seua ánima.*) ¡Calla!

ROSAR. Tots en el Cabañal hu saben.

PAS. Señor, y yo sinse sospechar, sinse adivinar la meua deshonra... (*Anant cap a ella.*) Rosario, perdonam... No, no t'en vaches. Vine. (*Agarrantla*

en ternura y mirantla a's ulls.) ¿Tú creus que Dolores pot faltarme? ¿Tú creus que pot faltarme a mí una dona tan bona; una dona que té un fill com Pascualet, a qui vol tant?... ¿Veritat, Rosario, que no pot ser..., veritat que es mentira, que tot es mentira? (*Al vore que calla, mirantla en furia.*) Y si no es... parla, parla, digues tota la veritat, tota.

ROSAR. Tú, ya saps que Tonet había segut novio de Dolores... Per ell la conegueres tú y et casares en ella.

PAS. Sí... Pero aixó no es prou. Probes, vinguen probes. Pero Rosario... Rosario, mira lo que dius... porque si no es veritat, te mate.

ROSAR. (*Pensativa.*) ¿Vols probes?

PAS. Sí.

ROSAR. ¿Per qué no s'embarcá Tonet en la primera eixida? ¿Quina ferida era la de la ma que sols li durá hasta el moment que *Flor de mayo* ixqué del port?

PAS. ¡Ah! ¿Vol dir que mentres yo anaba al mar, sufrint l'aigua y el vent, exposant la meua vida per guañarme el pa... la meua dona... la meua Dolores, se burlaba de mí? (*Pausa, en la que dona a entendre la terrible lucha que hi ha en son cor y en son servell.*) ¡No, no! ¡Mentira! ¡Mentira!

ROSAR. ¿Mentira? En homens tan segos com tú, no valen probes... Atre en ton lloc ya haguera adivinat, desde molt temps ants, lo que'n sa casa ocurría. Pero tú... que ni sisquera t'has fijat en ton fill, pera reconeixer la seua semechantsa...

PAS. ¡Mon fill! ¡Pascualet! (*Agarrantla.*) ¿Y a quí se li pareix, a quí? Parla pronte, parla, ¡mala pécora!, ¡dona roín!

ROSAR. ¿Més? ¿Vols que parle més? No sé qué més vaig a dir pa que et caiga la vena que tens en els ulls.

PAS. (*Tancant els ulls com pera vore en la imachinasió obchectes no presents.*) Mon fill... Mon fill... ¡Ah! ¡Sí..., sí...! Ara no em cap ducte... ¡El mate..., el mate! (*S'en va corrent desesperat.*)

ROSAR. ¡Pascualo, no!, que es mon marit..., que es ton germá. ¡Pascualo, Pascualo! (*S'en va darrere d'ell.*)

MONIS. ¡Che, pos no estic plorant yo, tot un señor guardia de la porreta!

OPERA. Y shó.

MONIS. ¡M'ha mosionao!

OPERA. ¡Oh, qué film va a salig!

MONIS. ¿Bueno, eh?

OPERA. Supeguiog.

MONIS. M'alegro.

OPERA. Se proyectagá en togo el mundo.

(*Ixen un OBRER y un BOTIGUER; éste en una micha vara en la ma.*)

OBRER. La culpa es vostra, de tots els que foren los nuevos ricos.

BOTI. No señor; es vostra.

OBRER. (*Indignat, chillant.*) ¡Vostra!

BOTI. ¡Vostra!

OBRER. ¡Vostra!

MONIS. ¡Eh, señores! ¿Qué es aixó tant d'escandalisar? Haiga pas.

OBRER. Si vosatros durant la guerra no haguereu venut els artículs a triple preu del que vos costaben, ara no's queixaríen de que's pasen les semanas sinse fer res de caixó.

BOTI. Si vosatros durant la guerra no haguereu encarit tant la vida demanant descabellats aumentos de sou, no haguera vingut este estat de coses.

OBRER. Este estat de coses, com tú díus, ha vingut del abús vostre.

BOTI. (*Indignat.*) ¡Vostre!

OBRER. (*Idem.*) ¡Vostre!

BOTI. ¡Vostre!

MONIS. ¡Eh! ¡Alto el fuego!

OBRER. Avans anaben a comprarvos algo que mos era presís, y si al dirnos el preu es deteníem un moment per lo exacherat que éste era, y preníem la resolusió de pasar més temps, d'anar tirant sinse alló que tanta falta estaba fentmos, soltabeu en seguida l'amenasa: «Es que si no se hu endúen ara, a la vesprá els costará doble». Y com estaben escarmentats, com sabíem que pasaba aixina, porque l'ansia de ferse ricos no vos deixaba ni dormir siquiera, apretaben el morro, ficaben ma en la bolchaca y apoginaben els caragols que demanaben.

OPERA. ¿Qué desig ese, mesié?

MONIS. ¡El Evanquelio, tío peliculero!

OBRER. Pero mos ha tocat a mosatros el turno. Sabem que está baixant tot, y cuant anem a comprarvos algún obchecte y mos dieu el preu, añadint que l'han rebaixat en un tant per sent ilusori y fantástic, vos

contestem: «Cuant vacha més barato, quant valga menos, hu compraré». Eixa es nostra vengansa.

BOTI. Y se venguen en vosatros mateixa; perque al no haber venta no hi ha producció. Y per lo tant no tindreu faena.

OBRER. Pero encá que tingam l'estómagu vuit, es donarem el gustaso de vore a los nuevos ricos convertits en nuevos pobres. Y si avans anabeu sempre en coche y automóvil, y derrochabeu els dines en juergues y en alhaixes y en cases de chocs, creguts de que anabeu a continuar venent a com vos donara la gana tota la vida, ara es rosegareu els colses y anireu en espardeñes. Serem tots iguals.

BOTI. Parles molt bé, pero no'm convenses... Y digues: ¿no sería preferible, no valdría molt més que rebaixarem els chornals?

OBRER. ¡Aixó es! ¡Ca! ¡No señor!

BOTI. Pues aixina, colocantse en eixe terreno d'intransichensia, no sé com van a baixar les coses.

OBRER. ¡El chornal es intanchible!

BOTI. Pues no demanes el abaratament de la vida.

OBRER. Aixó es presís; es humá y té que ser.

BOTI. No sé cóm.

OBRER. La fórmula es clara. Guañant vosatros menos.

BOTI. ¿Y vosatros no? ¿Veus com la culpa es vostra?

OBRER. ¡No señor! Es vostra.

BOTI. ¡Vostra!

OBRER. ¡Vostra!

BOTI. ¡Vostra! (*Sen van estralechant.*)

MONIS. No s'entenen. Ni creo que apleguen a entendrese may.

OPERA. En Paguís susegue igual.

MONIS. Es un asuntito ese tan delicao que en todas partes dará que fer.

(*Ixen* CRIAETA y CHULO.)

CHULO. Deixat estar de servir. Creume, chiqueta. De camarera en un bar guañarás molt més.

CRIAE. ¿Pero y si s'enteren mos pares?

CHULO. ¡Qué van a enterarse, tonta! ¿Tú te creus que les notisies estes apleguen als pobles? Conque no s'enterem nosotros de lo que pasa en la capital, y vols tú...

OPERA. (*Señalant.*) ¿L'amant de quer?

MONIS. No. L'alondra y milano.

CHULO. Mira: después te portaré a una academia de ball que t'enseñarán a fer filigranes en els peus, y et farás bailarina... o cupletista; lo que vullgues. Y vorás tú com guañes més pesetes que Belmonte y que Granero.

CRIAE. ¿Tú creus?

CHULO. Sí, dona, sí. Y te promet entonses fer el gran sacrifici... de no treballar més.

MONIS. ¡Che, qué deshonra! Estes pobres chiques venen del poble, se deixen engañar per un tipo aixina que els diu quatre tonterías, y después..., después no hi ha qui encuentre una criá. Y es que es fan totes camareres, bailarines, etc., etc.

CRIAE. Pero pa cupletista crec yo que no tindre veu.

CHULO. ¿No'n has de tindre? A vore, canta algo.

CRIAE. ¿Y qué vols?...

CHULO. Lo que sapies.

CRIAE. (*Cantant malament.*)

¡Ay, ay, ay, ay!

Ay que me voy a morir.

¡Ay, ay, ay, ay!

MONIS.

¡Ay, que te van a matar!

¡Ay, ay!

CHULO. (*Acostantse cap al MONISIPAL com si anara a mencharsel.*) ¿Qué hay?

MONIS. Nada de particular. Que a eixa chove no l'ha cridat Deu per eixe camí.

CHULO. Ni a vosté tampoc l'han cridat así. ¡Conque a la porra, tío monosipal!

MONIS. ¡Ya ixqué la porra, home! Milacre.

CHULO. Porque si la chica no té una veu molt allá, allá, pera cantar, no me negará vosté que en canvi es una figureta de les que s'ensomien dormint. Repare. (*L'agarra d'un bras y li fa pegar una volteta de minué.*)

MONIS. Home, sí..., sí...

CHULO. Y que té un palmito... que ni chaponés. Examine. (*Fa que ella li pose la cara damunt al MONISIPAL.*)

(*Ix GASPARA y al vore tot alló, s'arromanga les mànegues, com pera fer un reparto de coques...*)

MONIS. (*Mirant en uns ullots.*) Es sert...

CHULO. Digam vosté si eixa cara té un defectet, un llunaret siquiera.

MONIS. (*Que no deixa de mirar.*) Home sí...

CHULO. (*Botant.*) ¿Com?

MONIS. Que así té un llunaret (*tocantli*), un llunaret que li fa pedre tota la serietat a un guardia de la porreta. (*Suspirant.*) ¡Ay ma mare! (*Es chira, veu a GASPARA y pega un chillit.*) ¡Ay, la meua dona!

GASPA. Molt bonico, señor monisipal.

MONIS. Gaspara que...

GASPA. ¡A callar!

MONIS. ¡Que soc autoritat!

GASPA. Así no hi ha més autoritat que la meua. (*Al CHULO.*) Lo qu'es vosté, buen moso, sí que ha posat a proba la seua... cachasa.

CHULO. Escolte, escolte.

GASPA. Aprofita vosté, aprofita.

CHULO. ¡Ea! No aguante més.

GASPA. Sí que aguanta; ¿no ha d'aguantar? Es vosté dels que tenen resistensia. (*A la CRIAETA.*) Y tú, pinpollo, podrías anar al Nano del carrer del Llop a enseñarli la careta y el llunaret... y atres coses, porque tú deus de ser de les que tot els sindona tres pitos; vamos, de les que tot els té sinse cuidao.

CRIAETA. Lo que ha de fer vosté, tía carranc, es fijarse bé en lo que parla.

GASPA. ¿Carranc yo?

CRIAETA. Sí, vosté, ¿qué pasa?, y no li arranqu'el moño porque el poc que li queda ya no deu de aprofitar ni pera crepé.

GASPA. ¡Pues el teu sí! (*Se tira feta una fiera damunt de la CRIAETA; el CHULO fa per despartirles. El MONISIPAL chilla, alsan la porra. L'OPERADOR mira en interés.*)

CHULO. ¡Eh, eh!

MONIS. ¡Gaspara!

OPERA. ¡Integuesante! ¡Integuesante!
GASPA. (*Pegantli al CHULO.*) Y pa vosté també n'hi ha.
CHULO. (*Fuchint d'ella.*) ¡Señora! ¡Señora!
GASPA. ¡Y pa tú, granuja!
MONIS. ¡Gaspara! ¡Gaspara! Per Deu.
OPERA. (*Rodant sinse parar la manilleta de la máquina.*) ¡Integuesante! ¡Que se guepita..., que se guepita! (*Fuchen tots. S'en van fuchint per una lateral la CRIAETA y el CHULO.*)
GASPA. (*Chillant.*) ¡Ya pot fugir, ya, creaila! ¡Hasta que no t'arranque'l sorongo no tinc que parar... (*S'en va enfurida reaere d'ells.*)
MONIS. ¡Ahí va eisa cocodrila!
OPERA. ¡Oh, qué film!
MONIS. ¿Pero que nos ha peliculao a todos?
OPERA. Uí, ya verá qué film.
MONIS. ¡Sí, ya verá qué fin, digo yo, qué fin más desastroso vamos a tener cuando ella s'entere. (*Mirant cap a una lateral.*) ¡Huy! ¡Che!... ¡El mol cochino! (*Alsant la veu.*) ¡Eh...! ¡Eh...! ¡Mestre!
LLAURA. (*Dins.*) ¿Qué li pasa a vosté?
MONIS. ¡Ahí no es puesto de fer aixó, tío porc! ¡A regar, a l'horta..., a l'horta!

LLAURA. (*Eixint.*) Vosté desemule. Poro fasa el favor de no ansultar, ¡relleu!, que yo no li falte.
MONIS. Bueno, bueno. (*Traent les llibretes de les denunsies.*) ¿Cóm li diuen a vosté?
LLAURA. (*Asombrat.*) ¡Huey! ¡Che! ¿Poro?
MONIS. Manco rahons.
LLAURA. ¿Que va a renunsiarme?
MONIS. Sí señor; per immoral.
LLAURA. ¿Yo immoral? (*Sonrientse.*) Home, calle... pa renunsiarme vosté, el tenía que renunsiar a vosté yo.
MONIS. ¿A mí?
LLAURA. ¡A vosté, a vosté!... ¡Perque va en porreta!
MONIS. ¡Li advertix que no aguante bromes!... Fasa el favor de la seua gracia.
LLAURA. ¿De la meua gracia?
MONIS. Sí.
LLAURA. Pa renunsiarme, ¿veritat?

MONIS. Sí señor.

LLAURA. ¡Pos que li fasa gracia s'agüela! ¡Ma tú este!

MONIS. ¡Asó s'en pasa de la ralla!

OPERA. Tiene osté gasón, mesié guagdia. En Espagna s'hase muy poco caso de las autoguidades. El otro día, el... mercredí, presensió un caso más mayog de desacato.

LLAURA. Oiga, oiga, el mercredí será usted.

MONIS. Si «mercredí» vol dir dimecres, innorante.

LLAURA. ¡Ah! Yo «mer credí» que quería desir otra cosa. (*Marca mutis.*)

MONIS. ¡Eh! (*Agarrantlo.*) No's fasa el tonto... y no's fasa el tonto...

LLAURA. Señor monisipal: que yo he vingut a vore les festes y no a que me renunsie vosté. Mire que estic en huelga.

MONIS. ¿En huelga?

LLAURA. Soc femater.

MONIS. Y estant en festes Valencia, ¿li pareix que es bonico aixó que fan vostés?

LLAURA. ¿Mosatros? ¡Lo que fa el dos veses «ele ele» Achuntamiento de Valencia! Avans pagaben de contribusió dos duros al añ. Ara volen que paguem 30 quinsets ca mig añ y de vestreta. ¡No's fará mal!

MONIS. ¡Pos estareu aixina sempre!

LLAURA. Sempre, no. Les criaes s'encarregarán d'arregaro. Ya vorá com no tarden en declararse totes en huelga.

MONIS. Y elles ¿qué tenen que vore?

LLAURA. ¡Pos no han de tindre! ¡Y que se creya usted yeso!, pero no es yeso. ¿No veu que no poden pasar sinse els pesics y apretons que els peguen en la cuina cuant anem a netecharlos la covarcha. (*Transisió.*) Y si no s'arregla, millor pa Valencia. Más enramats estarán els carrers y más olor de... flors hi haurá, caram!

MONIS. Vosatros hu hau fet aixó pa deslluir les festes : sou els eterns enemics de la capital. Pero no importa. Els artistes de Valencia han posat tot son incheni pera que éstes resulten ben boniques, y resultarán, no li capia ningún ducte, llauraoret. Y se selebrarán els festechos y Valencia podrá honrar a Blasco Ibáñez.

OPERA. Eso, eso. ¡Tra bian!

LLAURA. ¿Y com?

MONIS. ¿Que cóm? Aixina.

(Queda el teatro completament a fosques. Quant al poc es fa la llum, apareixen els personaches de les noveles de Blasco que han desfilat per la essena durant l'obra colocats al foro. A un costat d'ells el MONISIPAL, l'OPERAOR y el LLAURAORET. Baix d'ahon está la lápida, diu vestida en trache de época una:)

VALEN. ¡Valensia! ¡Hermosa Valensia! Tens un fill qu'es el teu orgull y la teua gloria. Un fill artiste, que en les páchines dels seus llibres ha retratat a maravella la teua vida; tot alló que té de pintoresc y típic tens; un fill, en fi, que ta pasechat en triunfo per tot lo mon. Y tú, huí, agráida, el fas vindre desde lluntanes terres pera acullirlo amorosa en tendrea de mare, plena de dolsa emosió y fer li la ofrena d'un homenache modest y sensill. D'un homenache que no per ser tan modest, es menos gran, porque has posat en ell voluntat y ánima, intelichensia y cor... ¡Plasa de Caixers! Hasta huí te digueres aixina... En avant, portarás el nom gloriós de Blasco Ibáñez.

(Tira d'una cordeta, se descorre la cortina y queda al descubert la lápida. Cau el teló a les notes valentes de la Marcha de la Siutat.)

TELÓ